UNIVERSITA' DEGLI STUDI DELLA BASILICATA
POTENZA

VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO DI RUOLO PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/04 DELLA FACOLTA' DI LETTERE E FILOSOFIA DELL'UNIVERSITA'DEGLI STUDI DELLA BASILICATA - POTENZA -
(D. R. n. 121 del 13/03/2003, il cui avviso è stato pubblicato nella G. U. R. I. - 4° serie speciale - "Concorsi *ed Esami*"- n. 24 del 25/03/2003)

RELAZIONE RIASSUNTIVA (n. 10)

Il giorno 29.01.2004 alle ore 12,30 nei locali della Sala Riunioni Presidenza Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi della Basilicata - Potenza - si riuniscono i commissari proi: Renata Carocci. Marie Hédiard e Anna Maria Mandich per redigere la relazione riassuntiva della procedura della valutazione comparativa in epigrafe.

La Commissione si è riunita presso i locali della Sala Riunioni Presidenza Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi della Basilicata - Potenza nei seguenti giorni:

I riunione giorno 19/11/2003 dalle ore 9 alle ore 1 l

II riunione giorno 26/01/2004 dalle ore 8,30 alle ore 8,55

III riunione giorno 26/01/2004 dalle ore 9 alle ore 10,30

IV riunione giorno 26/01/2004 dalle ore 10,35 alle ore 13

V riunione giorno 26/01/2004 dalle ore 13,30 alle ore 19,30

VI riunione giorno 27/01/2004 dalle ore 9 alle ore 13,25

VII riunione giorno 27/01/2004 dalle ore 14 alle ore 16

VIII riunione giorno 27/01/2004 dalle ore 16,10 alle ore 18,30

IX riunione giorno 28/01/2004 dalle ore 8,30 alle ore 19,30

X riunione giorno 29/01/2004 dalle ore 9 alle ore 12

XI riunione giorno 29/01/2004 dalle ore 12,30 alle ore 14,30

per l'espletamento della procedura della valutazione comparativa a n. 1 posto di ricercatore universitario di ruolo per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 della Facoltà di Lettere e Filosofia, bandito con D.R. 121 del 13/03/2003, il cui avviso è stato pubblicato nella G.U.R.I. - 4° serie speciale - " Concorsi *ed Esami"* - n. 24 del 25/03/2003.

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 11 riunioni iniziando i lavori il 19/11/2003 e concludendoli il 29/01/2004.

La commissione, presa conoscenza delle disposizioni regolamentari concernenti l'espletamento delle valutazioni comparative, ha individuato il presidente nella persona del prof. Renata Carocci e il segretario nella persona del dott. Anna Maria Mandich.

Nella I riunione del 19/11/2003 la Commissione ha proceduto a stabilire i criteri generali per la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, dei titoli e delle prove scritte; viene stabilito che tutti i candidati sono ammessi alla prova orale e viene preparato il calendario delle prove scritte e orali. I commissari prendono visione dell'elenco dei candidati e dichiarano di non avere alcun rapporto di parentela o affinità entro il quarto grado incluso tra loro né con i candidati e che non sussistono motivi di incompatibilità legati alla compresenza di componenti che in altra procedura valutativa rivestono rispettivamente la posizione di candidato e commissario.

Nella II riunione del giorno 26/01/2004 la Commissione ha proceduto a confermare i criteri di valutazione, le modalità di esame e il calendario delle prove d'esame già stabilito nella prima riunione avvenuta per via telematica.

Nella III riunione del giorno 26/01/2004 la Commissione ha proceduto alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli Commissari.

I giudizi dei singoli Commissari sono allegati al presente verbale (allegato n. 1).

Nella IV riunione del giorno 26/01/2004 la Commissione ha proceduto ad emettere i giudizi collegiali sui titoli di tutti i candidati. I giudizi collegiali sono allegati al presente verbale (allegato n. 2).

Nella V riunione del giorno 26/01/2004 la Commissione ha proceduto all'espletamento della prima prova scritta. La Commissione, dopo aver proceduto all'appello nominale dei candidati ed all'accertamento della loro identità personale, invita un volontario a sorteggiare il tema, dopo di che vengono concesse n. 5 ore di tempo per portare a termine la prova.

Nella VI riunione del giorno 27/01/2004 la Commissione ha proceduto all'espletamento della seconda prova scritta. La Commissione, dopo aver proceduto all'appello nominale dei candidati ed all'accertamento della loro identità personale, invita un volontario a sorteggiare il tema, dopo di che vengono concesse n. 4 ore di tempo per portare a termine la prova.

Nella VII riunione del giorno 27/01/2004 la Commissione ha proceduto alla valutazione degli elaborati della prima prova scritta e alla formulazione dei giudizi individuali e collegiali della stessa prova (v. allegato n. 3 e 3bis).

Nella VIII riunione del giorno 27/01/2004 la Commissione ha proceduto alla valutazione degli elaborati della seconda prova scritta e alla formulazione dei giudizi individuali e collegiali della stessa prova (v. allegato n. 4 e 4bis). Dopo aver espressi i giudizi collegiali su tutti gli elaborati della seconda prova, la commissione constata che gli elaborati n. 1 appartengono al sig. FILOMENA VITALE e gli elaborati n. 2 appartengono al sig. RAFFAELE SPIEZIA

Nella IX riunione del giorno 28/01/2004 la Commissione ha proceduto all'espletamento della prova orale. La Commissione, dopo aver determinato i quesiti da porre ai singoli candidati, procede all'esame orale dei due candidati chiamati secondo l'ordine alfabetico del loro cognome.

Terminate le prove orali e formulati tutti i giudizi individuali, la commissione effettua la discussione collegiale che si conclude con la formulazione, per ogni candidato, di un giudizio altrettanto collegiale (v. allegato n.5 e 5bis).

Nella X riunione del giorno 29/0112004 la Commissione ha proceduto alla designazione del vincitore. La Commissione ha designato vincitore il Dott. RAFFAELE SPIEZIA. Le motivazioni sono allegate (v. allegato n.6).

Nell' XI riunione del giorno 29/01/2004 la Commissione procede alla redazione della relazione riassuntiva. La relazione riassuntiva viene, infine, riletta dal Presidente ed approvata senza riserva alcuna dai Commissari, che la sottoscrivono.

Sono allegati alla presente relazione tutti i giudizi individuali e collegiali espressi.

Alle ore 14,30 termina la seduta.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante. Potenza,
LA COMMISSIONE

prof. *Renata Carocci* presidente

prof. Marie Hédiard membro

dott. Anna Maria Mandich segretario

Allegato n. 1

(VALUTAZIONE DEI TITOLI E DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE)

CANDIDATO: SPIEZIA RAFFAELE

CURRICULUM:

1991-93: borsa di studio presso l'Université Stendhal di Grenoble III
1991-93: DEA presso l'Université Stendhal di Grenoble III
marzo 1992-aprile 1992: contratto di collaborazione al "Centre de Didactique des langues" presso l'Université Stendhal di Grenoble III
settembre 1994: contratto di collaborazione al "Centre de Didactique des langues" presso l'Université Stendhal di Grenoble III
1.10.1995-30.11.1995: borsa di studio del Ministero francese per gli Affari Esteri nel settore "Lingua e linguistica francese"
a.a.1997-1998: professore a contratto presso la cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. Di Lettere e Filosofia, Ist. Univ. Orientale di Napoli
a.a. 1998-99: professore a contratto presso la cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. Di Lingue e Letterature straniere, Univ. Degli studi di Salerno
a.a. 2000-2001: assegno di ricerca presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari, cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. di Lingue dell'Univ. Degli Studi di Salerno;
a.a. 2000-2001: contratto di insegnamento presso la SSIS dell'Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2000-2001: contratto di insegnamento di Lingua francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Univ. Degli Studi della Basilicata
2001: Dottorato di ricerca presso l'Université de Provence Aix-Marseille in "Langage et parole"
a.a. 2001-2002: contratto di insegnamento presso la SSIS dell'Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2001-2002: assegno di ricerca presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari, cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. di Lingue dell'Univ. Degli Studi di Salerno
a.a. 2001-2002: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. Di Lettere e Filosofia, Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2002-2003: contratti di insegnamento di Lingua francese, Fac. Di Lettere e Filosofia, Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2002-2003: contratti di insegnamento di Lingua francese presso la SSIS, Univ. Degli Studi della Basilicata

GIUDIZI INDIVIDUALI

Commissario prof. CAROCCI RENATA

Il candidato presenta una serie di pubblicazioni concernenti la didattica, tre delle quali in collaborazione (l'apporto del candidato è individuabile), che dimostrano il costante interesse per questo campo di indagine. Interessante il volume, redatto in lingua francese, in cui vengono esaminate con precisione le tecnologie più recenti(in particolare i CD Rom) per l'insegnamento delle lingue straniere in ambito universitario. Il candidato dà prova di una buona preparazione teorica e culturale, dimostra puntuale spirito critico e sa applicare con capacità e sicurezza il

risultato dei suoi studi al campo pratico dell'apprendimento, presentando nelle nuove metodologie ciò che di positivo o negativo esse contengono. Il volume può essere di valido ausilio a studenti e professori.

Commissario prof. HEDIARD MARIE
Il candidato presenta una decina di pubblicazioni comprendenti 8 articoli pubblicati su riviste e atti di convegni di riconosciuto livello scientifico internazionale, nonché 2 volumi, uno a carattere didattico (in collaborazione) e l'altro monografico, redatti tutti i due in lingua francese. Per i 3 lavori in collaborazione sono chiaramente individuabili le parti da attribuire al candidato. Le tematiche trattate riguardano le metodologie dell'insegnamento linguistico, in particolare l'utilizzo delle nuove tecnologie nella didattica del francese lingua straniera. Il candidato dimostra una solida padronanza della materia e continuità nella ricerca.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA
Il candidato presenta dei lavori pubblicati in un arco temporale di dieci anni (dal 1993 al 2003) partendo da un manuale destinato a studenti della scuola secondaria o dell'università (e scritto a due mani, ma l'apporto del candidato è chiaramente individuabile) fino ai lavori più recenti dedicati all'analisi di alcuni strumenti didattici destinati ad un insegnamento informatizzato. Il candidato ha lavorato soprattutto sull'intercomprensione via via rielaborando e approfondendo alcune tematiche già presenti nelle prime pubblicazioni. I suoi lavori rivelano una competenza e una padronanza sempre maggiori del settore studiato e l'analisi proposta nell'ultimo volume dei diversi metodi informatici presenti sul mercato per l'apprendimento del francese è approfondita e dimostra una buona conoscenza dell'argomento.

CANDIDATO: VITALE FILOMENA

CURRICULUM:

1992-1993: Diplôme d'Etudes Supérieures Européennes, Université de Nancy II
a.a. 1992-1993: esercitazioni di Lingua francese presso la Fac. di Scienze Politiche del.' I.U.O di Napoli
1993-1994: borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri Università di Lausanne
1994-1996: borsa di studio dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli presso l'Università di Lausanne
a.a. 1998-99: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli
1999: Dottorato di ricerca presso l'Università di Lausanne
a.a. 1999-2000: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli
a.a.2000-2001: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli
a.a. 2000-2001: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Univ. Federico II di Napoli
a.a. 2000-2002: insegnamenti di Lingua francese presso l'I.S.I.T. di Maddaloni (CE)
a.a. 2001-2002: insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli
a.a. 2001-2002: contratto di Lingua francese presso Facoltà di Lettere e Filosofia, Univ. degli Studi della Basilicata
a.a. 2002-2003: contratto di Lingua francese, Fac. Di Scienze Politiche, I.U.O. di Napoli

a.a. 2002-2003: contratto di Lingua francese presso Facoltà di Lettere e Filosofia, Univ. degli Studi della Basilicata

GIUDIZI INDIVIDUALI

Commissario prof. CAROCCI RENATA

I principali centri d'interesse della Candidata sono due: Benjamin Constant e il problema della politica linguistica francese. Al primo essa dedica un articolo e un volume(redatto in lingua francese) in cui, attraverso l'analisi di vari registri di scrittura, è analizzato il senso di" culpabilité" sempre presente nell'autore.

Al secondo appartiene il volume (in lingua italiana) in cui con pertinenza e puntualità, alla luce di documenti, precisi, attuali, aggiornati, vengono esaminati gli interventi delle istituzioni francesi sul processo di aggiornamento e di modernizzazione della lingua. La candidata presta particolare attenzione ai campi della riforma dell'ortografia, della neologia e della femminizzazione, dando prova di accuratezza nell'indagine e di buona preparazione culturale.

Commissario prof. HEDIARD MARIE

Tra gli interessi scientifici individuabili nell'attività della candidata emerge, quale primo filo conduttore, l'attenzione volta alle politiche linguistiche in Francia e alla storia della didattica del francese a Napoli, tematiche alle quali la candidata ha dedicato due saggi e un volume, scritti in italiano e in francese. La candidata presenta, inoltre, un volume su "Benjamin Constant, écriture et culpabilité", nonché la traduzione dal francese in italiano di due testi letterari. Si tratta nel complesso di una produzione interessante che evidenzia una buona preparazione e una stimolante varietà di interessi, anche se non del tutto congruente con le discipline comprese nel settore scientifico-disciplinare del presente concorso.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA

La candidata presenta pubblicazioni che sono concentrate soprattutto nel periodo 1999-2003. Di formazione anche letteraria, si è dedicata contemporaneamente ad alcuni studi sulla storia dell'insegnamento del francese, ad una monografia su Benjamin Constant e ad una riflessione sulla politica linguistica francese più recente, senza dimenticare alcuni impegnativi lavori di traduzione. Nei suoi scritti, anche su argomenti molto diversi fra loro, si avverte una solida preparazione di base e una buona capacità di elaborazione dei temi studiati.

Allegato n. 2

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATO SPIEZIA RAFFAELE

CURRICULUM

1991-93: borsa di studio presso l'Université Stendhal di Grenoble III

1991-93: DEA presso l'Université Stendhal di Grenoble III

marzo 1992-aprile 1992: contratto di collaborazione al "Centre de Didactique des langues" presso l'Université Stendhal di Grenoble III

settembre 1994: contratto di collaborazione al "Centre de Didactique des langues" presso l'Université Stendhal di Grenoble III
1.10.1995-30.11.1995: borsa di studio del Ministero francese per gli Affari Esteri nel settore "Lingua e linguistica francese"
a.a.1997-1998: professore a contratto presso la cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. Di Lettere e Filosofia, Ist. Univ. Orientale di Napoli
a.a. 1998-99: professore a contratto presso la cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. Di Lingue e Letterature straniere, Univ. Degli studi di Salerno
a.a. 2000-2001: assegno di ricerca presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari, cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. di Lingue dell'Univ. Degli Studi di Salerno;
a.a. 2000-2001: contratto di insegnamento presso la SSIS dell'Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2000-2001: contratto di insegnamento di Lingua francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Univ. Degli Studi della Basilicata
2001: Dottorato di ricerca presso l'Université de Provence Aix-Marseille in "Langage et parole"
a.a. 2001-2002: contratto di insegnamento presso la SSIS dell'Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2001-2002: assegno di ricerca presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari, cattedra di Lingua e Letteratura francese, Fac. di Lingue dell'Univ. Degli Studi di Salerno
a.a. 2001-2002: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. Di Lettere e Filosofia, Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2002-2003: contratti di insegnamento di Lingua francese, Fac. Di Lettere e Filosofia, Univ. Degli Studi della Basilicata
a.a. 2002-2003: contratti di insegnamento di Lingua francese presso la SSIS, Univ. Degli Studi della Basilicata

Tutte le pubblicazioni del candidato (dal 1993 ad oggi) vertono sui problemi metodologici e cognitivi legati all'apprendimento del francese lingua straniera, anche attraverso le nuove tecnologie, e sulla loro possibilità di applicazione. Il candidato dà prova di buona preparazione e apporta un contributo originale alle ricerche nel settore.

CANDIDATO VITALE FILOMENA

CURRICULUM
1992-1993: Diplôme d'Etudes Supérieures Européennes, Université de Nancy II
a.a. 1992-1993: esercitazioni di Lingua francese presso la Fac. di Scienze Politiche del.' I.U.O di Napoli
1993-1994: borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri Università di Lausanne
1994-1996: borsa di studio dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli presso l'Università di Lausanne
a.a. 1998-99: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli
1999: Dottorato di ricerca presso l'Università di Lausanne
a.a. 1999-2000: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli
a.a.2000-2001: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli

a.a. 2000-2001: contratto di insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Univ. Federico II di Napoli
a.a. 2000-2002: insegnamenti di Lingua francese presso l'I.S.I.T. di Maddaloni (CE)
a.a. 2001-2002: insegnamento di Lingua francese, Fac. di Economia, Seconda Università degli Studi di Napoli
a.a. 2001-2002: contratto di Lingua francese presso Facoltà di Lettere e Filosofia, Univ. degli Studi della Basilicata
a.a. 2002-2003: contratto di Lingua francese, Fac. Di Scienze Politiche, I.U.O. di Napoli
a.a. 2002-2003: contratto di Lingua francese presso Facoltà di Lettere e Filosofia, Univ. degli Studi della Basilicata

Due sono i centri di interesse della candidata: uno più letterario (Benjamin Constant e traduzioni di testi letterari dal francese), l'altro, pertinente al settore scientifico disciplinare L-LIN/04, in cui sono presi in esame problemi di politica linguistica francese e di storia della didattica del francese. In quest'ultima produzione la candidata rivela buone capacità di ricerca che hanno portato a risultati originali.

Allegato n. 3

(VALUTAZIONE DEGLI ELABORATI DELLA PRIMA PROVA SCRITTA)

GIUDIZI INDIVIDUALI

ELABORATO N. 1

Commissario prof. CAROCCI RENATA
L'argomento è trattato in modo sintetico e non sempre approfondito. Pur nella sintesi emerge una buona conoscenza degli argomenti generali, anche se il candidato non sviluppa appieno il tema proposto; numerosi i riferimenti bibliografici. Il francese è scorrevole e corretto.

Commissario prof. HEDIARD MARIE
Il tema presenta interessanti riferimenti bibliografici ma il problema viene trattato in modo un po' superficiale; non sono sempre distinti i vari piani di analisi linguistica. Buona padronanza della lingua.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA
Lingua corretta e scorrevole. Competenza linguistica nel complesso buona. Il candidato non sviluppa del tutto il tema proposto ma dimostra una conoscenza generale dell'argomento. Buoni i riferimenti bibliografici.

ELABORATO N. 2

Commissario prof. CAROCCI RENATA
L'argomento non è completamente svolto; dopo una premessa che lasciava prevedere uno svolgimento adeguato, il tema si interrompe, senza affrontare il problema centrale. Alcune annotazioni rivelano tentativi di esemplificazioni pertinenti, purtroppo non trattate in un contesto appropriato. Lingua corretta.

Commissario prof. HEDIARD MARIE
Dopo un'introduzione promettente la presentazione del micro-sistema viene solo accennata, senza ulteriore analisi. La lingua è corretta.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA
Lingua corretta. Il tema è stato sviluppato solo in parte. L'introduzione rivela conoscenza del problema in generale, ma manca uno sviluppo adeguato dell'argomento.

Allegato n. 3 bis

(VALUTAZIONE DEGLI ELABORATI DELLA PRIMA PROVA SCRITTA)

GIUDIZI COLLEGIALI

ELABORATO N. 1

Il tema proposto non è stato pienamente sviluppato pur rivelando buone conoscenze generali dell'argomento, con numerosi riferimenti bibliografici.
La lingua è sempre corretta e scorrevole.

ELABORATO N. 2

Il tema, anche se ben introdotto, è stato sviluppato solo in parte. Alcune annotazioni interessanti non hanno trovato collocazione in un contesto adeguato.

Allegato n. 4

(VALUTAZIONE DEGLI ELABORATI DELLA SECONDA PROVA SCRITTA)

GIUDIZI INDIVIDUALI

ELABORATO N. 1

Commissario prof. CAROCCI RENATA
Il tema è svolto in un francese corretto e scorrevole. Il candidato presenta l'argomento con numerosi riferimenti bibliografici del passato e aggiornati, non sempre precisi. Anche se il lavoro è interessante alla lettura, in alcuni punti non è sufficientemente approfondito.

Commissario prof. HEDIARD MARIE
Il candidato ha trattato l'argomento in un modo scorrevole e piacevole, con molti riferimenti bibliografici, non sempre esatti. Mancano esemplificazioni e approfondimenti di alcuni aspetti del problema trattato.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA

La prova rivela le buone conoscenze e le numerose letture fatte dal candidato nel campo della traduttologia. Molto scorrevole e scritto in un francese sempre di buon livello, lo svolgimento rimane però un po' in superficie e gli esempi che porta non sempre convincono.

ELABORATO N. 2

Commissario prof. CAROCCI RENATA
Il candidato ha illustrato il contenuto del brano in maniera molto semplice. Poco sviluppato il commento personale sull'argomento proposto.

Commissario prof. HEDIARD MARIE
Il candidato ha fatto un commento del testo senza sviluppare adeguatamente la discussione. Mancano alcune esemplificazioni.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA
L'argomento è affrontato in modo incompleto. Il candidato non ha proposto un commento efficace del testo limitandosi ad una presentazione un po' superficiale del tema.

Allegato n. 4 bis

(VALUTAZIONE DEGLI ELABORATI DELLA SECONDA PROVA SCRITTA)

GIUDIZI COLLEGIALI

ELABORATO N. 1

Il tema, redatto in un francese elegante e corretto, rimane sempre ad un livello un po' superficiale, pur se arricchito di numerosi riferimenti bibliografici che rivelano buone conoscenze generali.

ELABORATO N. 2

L'approccio al tema proposto si mantiene su un livello generale non sempre soddisfacente.
Corretta la lingua.

Allegato n. 5

(PROVA ORALE)

GIUDIZI INDIVIDUALI

CANDIDATO : SPIEZIA RAFFAELE

Commissario prof. CAROCCI RENATA

Il candidato dà prova di lunga e consolidata esperienza nell'illustrare le nuove metodologie di insegnamento della lingua francese, suffragandole con appropriate riflessioni di carattere teorico, completando ed arricchendo in maniera del tutto soddisfacente quanto nelle prove scritte poteva risultare lacunoso. Ha inoltre presentato, sulla base delle sue competenze didattiche, una lezione di FLE ad una classe universitaria dimostrando di essere ottimamente preparato per un insegnamento di tal genere e pronto per affrontare i futuri sviluppi delle nuove tecnologie. La discussione sulle sue pubblicazioni ha comprovato quanto sopra detto.

Commissario prof. HEDIARD MARIE

Il candidato ha dimostrato di avere un'esperienza consolidata della didattica del francese, basata su una buona preparazione teorica e una riflessione seria sui risultati delle scelte metodologiche e tecnologiche, sperimentate con studenti di vari livelli. Ha saputo inoltre approfondire e illustrare in modo appropriato alcuni argomenti trattati nella prova scritta. All'orale si esprime in modo corretto e convincente.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA

Il candidato dimostra competenza e sicurezza nel discutere il tema proposto riprendendo e approfondendo quanto trattato nella prova scritta. La presentazione della materia gli permette di sviluppare alcune parti che, a suo giudizio, non aveva trattato in modo soddisfacente in quella sede. Rispondendo ad alcune domande riguardanti le sue ricerche e le sue esperienze didattiche, in particolare nell'uso degli strumenti informatici, dimostra una notevole padronanza dell'argomento, frutto certamente della lunga esperienza sul campo e dell'elaborazione critica che ne è scaturita. Dà prova di sicurezza nell'esporre.

GIUDIZI INDIVIDUALI

CANDIDATO : VITALE FILOMENA

Commissario prof. CAROCCI RENATA

La candidata espone con scorrevole lingua francese i risultati delle sue ricerche, dimostrando sicurezza e competenza, buone conoscenze di carattere culturale, rimanendo talvolta, su domande specifiche, su un livello generale. Illustra con capacità espositiva e metodologica i problemi inerenti alla traduzione.

Commissario prof. HEDIARD MARIE

La candidata ha saputo rispondere all'argomento proposto con competenza e con buona padronanza della lingua. Nell'affrontare le tematiche varie dimostra di avere una solida preparazione culturale che, tuttavia non le consente sempre di entrare nello specifico del problema.

Commissario dott. MANDICH ANNA MARIA

Al quesito proposto la candidata risponde dimostrando la sua competenza su tematiche già sviluppate nel volume sulle politiche linguistiche. Espone con competenza e chiarezza e con un'ottima lingua francese alcuni aspetti relativi ai problemi traduttivi da lei affrontati nelle sue pubblicazioni.

Allegato n. 5 bis

(PROVA ORALE)

GIUDIZI COLLEGIALI

CANDIDATO: SPIEZIA RAFFAELE

Il candidato dimostra di avere una competenza consolidata da una lunga esperienza didattica e una buona conoscenza teorica sull'argomento dalla quale sono scaturite riflessioni approfondite che egli espone alla commissione a completamento ed arricchimento della sua prova scritta. Risponde in modo del tutto soddisfacente a domande che gli vengono rivolte sulla didattica del francese attraverso le nuove metodologie e tecnologie. Espone con chiarezza e vivacità.

CANDIDATO: VITALE FILOMENA

La candidata dimostra buona competenza e solida preparazione culturale che le permettono di esporre in un'ottima lingua francese i problemi connessi alle domande proposte. Risponde in modo appropriato ma non centrando sempre lo specifico del problema.

Allegato n. 6

La commissione, sulla base di un'accurata valutazione di titoli, pubblicazioni e prove d'esame, delibera a maggioranza vincitore della valutazione comparativa

il Dott.. Raffaele SPIEZIA

per le seguenti motivazioni :
per approfondite conoscenze teoriche e pratiche e per lunga esperienza didattica, il candidato dimostra di essere preparato ad un compito di studio e di ricerca, in particolare nell'ambito delle nuove tecnologie applicate alla didattica della lingua francese, e di possedere gli strumenti che gli permetteranno di affrontare i futuri sviluppi nel settore.